

## Un xic de llum i un pòc de pau. Terminologia de les migracions



### migrant

Persona que es desplaça d'un territori a un altre per a establir-s'hi d'una manera temporal o permanent.

### emigrant

Persona que deixa un territori per a establir-se en un altre.

### immigrant

Persona que arriba a un territori per a establir-s'hi.

### migrant en situació irregular

Migrant que no té autorització legal per a ser en el país on és. Són migrants en situació irregular, per exemple, les persones que han arribat a un país sense autorització d'entrada, les que hi viuen sense autorització de residència o les que hi treballen sense autorització de treball.

Aquesta denominació és preferible a les formes *migrant irregular*, *migrant il·legal* i *migrant indocumentat*.

DÉU

I tu, què vols?

JO

Doncs jo sols vull

—ei, si pot ser—:

Un pòc de fam  
i un xic de pa.

Un pòc de fred  
i un pòc de foc.

Un xic de son  
i un pòc de llit.

Un xic de set  
i un pòc de vi

i un pòc de llet.

I un pòc de pau.

Un pòc de pas,

un pòc de pes

i un pòc de pis.

I un xic de niu.

Un xic de pic

i un pòc de pac

—o un xic de sou

i un xic de xec.

I un pòc de sol

i un pòc de sal.

I un pòc de cel.

Un xic de bé

i un xic de mal.

Un pòc de mel

i un pòc de fel.

I un pòc de nit

i un xic de por,

i un pòc de pit

un xic de cor

i pòc de crit.

I un xic de llum

i un xic de so:

un pòc de llamp

i un xic de tro.

Un pòc de goig

i un xic de bes

i un pòc de coit.

I un xic de gos.

## migració

Desplaçament d'una persona o d'un grup de població des d'un territori fins a un altre per a establir-s'hi d'una manera temporal o permanent.

Sinònim complementari: *moviment migratori*.

### *emigració*

Migració en què es pren com a referència el lloc de procedència del migrant.

La denominació *emigració*, per extensió, també fa referència al conjunt d'emigrants.

### *immigració*

Migració en què es pren com a referència el lloc d'arribada del migrant.

La denominació *immigració*, per extensió, fa referència al conjunt d'immigrants.

### *migració neta*

Diferència entre el nombre d'immigracions i el nombre d'emigracions en un territori i en un període determinat.

També podem fer servir el termes equivalents *saldo migratori* i *balanç migratori*.

## flux migratori

Nombre de persones que es desplacen d'un país a un altre per a establir-s'hi durant un període determinat.



© iStock.com /serts

*I un poc de gas.*

*Un poc del fort  
i un poc del flux.  
I un poc de rom  
i un poc de fum.*

*Un poc de lloc.*

*I un poc de joc  
—tres reis, dos nous.*

*I un poc de groc  
i un xic de gris  
i un xic de verd.  
I un xic de blau.*

*Un poc de tren  
i un poc de nau;  
i un xic de rem.*

*Un xic de vent.  
I un poc de neu.  
I un poc de rou.*

*I un poc de veu  
—i un poc de vot.  
I un poc de cant.  
I un xic de vers.  
I un xic de ball.*

*I d'art. I d'or.*

*Un poc de peix.  
I un poc de greix.*

*I un xic de feix.  
I un poc de gruix.  
I un poc de carn  
i un poc de sang;  
i un poc de pèl.  
I un poc de fang  
i un xic de pòls.*

*Un xic de flam  
i un poc de gel.*

*Un poc de sant  
i un xic de drac.  
Un xic de risc  
i un poc de rès  
—i un poc de rus.*

*I un tros de camp  
i un xic de fruit;  
un tros de clos  
prop de la llar  
amb aus i flors.  
I un poc de bosc  
amb pins i brins.*

## refugiat, refugiada

Persona que es troba fora del seu país de nacionalitat o de residència habitual i que no pot o no vol tornar-hi perquè tem per la seva integritat física, ja sigui perquè té temors fundats de ser objecte de persecució per motius d'ètnia, raça, religió, sexe, orientació sexual, nacionalitat, opinions polítiques o pertinença a determinat grup social, ja sigui perquè vol evitar les conseqüències d'un conflicte armat o d'una situació de violència permanent, la violació dels drets humans o els efectes d'un desastre natural o humà.

## camp de refugiats

Assentament condicionat per a acollir refugiats durant un període de temps indeterminat i proporcionar-los ajut material o logístic, amb l'objectiu de proveir-los a mitjà i llarg termini de béns i serveis bàsics per a garantir-ne la subsistència i el desenvolupament futurs.



I un xic de font.  
I un xic de riu  
i un poc de rec  
i un poc de pont.  
I un poc de gorg.

I un poc de mar  
i un xic de port.

I un poc de llor.

Un xic de lli  
i un poc de cuir  
i un poc de pell  
i un xic de fil.

Un poc de lluc  
i un xic de suc.

I un poc de porc.

I un xic de parc.

Un poc de gust  
i un xic de rang.

I a més del meu  
un poc del seu  
i un xic del llur.

Vull ser: ruc? clerc?  
bell? lleig? dret? tort?  
gras? prim? llest? llosc?  
nou? vell? ferm? flac?  
bla? dur? buit? ple?  
dolç? tosc? sec? moll?  
greu? lleu? curt? llarg?  
fosc? clar? xaix? fi?  
Un poc de tot.

I a més, què vull?

Un xic de seny.

I un poc de temps.

I un xic de món.

I un poc de sort.

I un poc de mort.

I un poc de Vós.

Ei, si pot ser.

«Tirallonga de  
monosíl·labs»  
Joan Oliver  
(Pere Quart)

Font: TERMCAT, Centre de Terminologia. *Terminologia de les migracions* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2016. (Diccionaris en Línia)

La *Terminologia de les migracions* recull 112 termes relacionats amb els moviments migratoris. Aquest conjunt forma part d'un diccionari més ampli, en curs d'elaboració, dedicat a les relacions internacionals.